

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

PIK LV. Ч. 90.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, субота, 19-го квітня 1947.

No. 90. JERSEY CITY and NEW YORK, Saturday, April 19, 1947.

VOL. LV.

ТРИ ЦЕНТИ в ЗЛУЧ. ДЕРЖ. АМЕРИКИ

П'ЯТЬ ЦЕНТІВ

ЗАКОРДОНОМ

Тел. „Свобода“: ВЕргас 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: ВЕргас 4-1016

THREE CENTS IN THE U. S. of AMERICA

FIVE CENTS ELSEWHERE

ПАЛАТА ОБМЕЖУЄ ПРАВА ЮНІЙ БІЛЬШЕ НІЖ ДВОМА ТРЕТИНАМИ ГОЛОСІВ

Палата репрезентантів у Вашингтоні прийняла 308 голосами проти 107 законопроект, який має на меті різко обмежити дотеперішні права робітничих юній. У законопроекті знаходяться такі важливі постанови: Заборона переговорів між юніями й підприємцями в робітничих справах, які мають значіння для цілого краю; заборона юридичних страйків; заборона бойкотів для підтримки страйків інших юній; заборона замкненого заводу; заборона підприємцям збирати вклади для юній при виплаті; відложити страйк дорогою судових заборон; покликати до життя нову агенцію для посередництва у спорах; зробити юній відповідальні судово за зломання контрактів; приєднати юній складати фінансові звіти для влади; златити спис „несправедливих“ юнійних практик; заборонити вибір комитетів до юнійних урядів. Конгресмен Емануел Селер перед голосуванням заявив, що президент покладе своє вето проти билу, коли б він ще перейшов у сенаті, однак число голосів понад дві третини вказує, що палата не боїться вета, бо може ухвалити ще раз такий самий закон двома третинами більшості і тоді президент не має права поновного вета.

Легітимістичний бил у сенатській комісії.

У четвер 17 квітня відбулося теж голосування над подібним законопроектом у робітничій сенатській комісії, де він перейшов 12 голосами проти 2. Однак сенатський законопроект далі в палаті. У сенатській проекції билу про загально-краєві переговори, а заборони юридичних страйків, ані бойкоту для підтримки інших юній, ані заборони збирати вклади для юній. Зате є інші постанови, які прийняла палата, хоч і в легітимістичній формі. Дискусія над законопроектом у повнім сенаті передбачена на середу наступного тижня.

ЗАКІНЧЕНО ДОВГОТРИВАЛИЙ СТРАЙК.

Страйк юній залізничників проти підприємства Толідо, Піорія й Вестерн Рейлрод покінчено по 18 місяцях. Спир поладнано 30 днів після того, як хтось застрелив президента згаданого залізничного підприємства Джорджа П. МекНіра, котрий ворожо ставився до юнійних домагань. На яких умовах покінчено страйк, про це не подано прилюдного звідомлення.

ПРЕЗИДЕНТ ОБВІЯЄ ВСЯКУ ФЕДЕРАЛЬНУ ПОМІЧ У ТЕККАС СІТІ.

Президент Труман повідомив посаджених міста Теккас Сіті, що він поручив федеральним агенціям поспішити з негайною допомогою у кожному напрямі, щоб злегчити наслідки катастрофи вибуху в цьому місті. — Звіти, які наспіли досі з міста вибухів, згадують, що там шаліє ще сім пожеж. Парові черпаки розкривають звалища і видобувають труни погиблих людей. Число вбитих доходить до 650, а потовчених та покалічених до 3,000. Різні агенції працюють із посиленою енергією, щоб не допустити до пошестей. Сильне похоронне богослуження відбудеться в суботу в стадіоні, на окраїнах міста. Летуні, які були в Німеччині під час війни твердять, що вигляд міста Теккас Сіті нагадує збомбардовані німецькі міста.

ДВА МІЛЬЙОНИ ЛЮДЕЙ ЗАШЕПЛЕНО ПЕРЕД ВІСПОЮ В НЬО ЙОРКУ.

Від тижня йдуть остороги на адресу мешканців міста НьО Йорку, щоб казали зашеплити собі віспу, для захорони перед пошестю цієї недуги. Три випадки віспи стверджено досі в НьО Йорку, а це нагнало страху органам прилюдного безпеченства. Віспу зашеплюють лікарі, шпиталі, аптеки, а навіть і поліційні стації. Досі піддалося цій операції два мільйони людей. В однім лише дні 17 квітня піддалося шепленню пів мільона людей.

МАЙНЕРСЬКІ МІСТА НЕБЕЗПЕЧНІ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я

Секретар внутрішніх справ Дж. Круг оприлюднив звіт з оглядин місцевостей, у яких живуть родини шахтарів і заявив, що ці осередки майнерського життя є небезпечною для прилюдного здоров'я. Він робить закиди підприємцям, що вони не прикладають належної ваги до таких середовищ і домагається покращення до життя комісії для випрацювання плану, як усунути різні недостаті. У склад комісії мали б входити представники стейтів, федерального уряду, підприємців і робітничих юній.

Спир між представником майнерської юній Джапом Л. Луїсом і секретарем внутрішніх справ Кругом щодо відповідальності за вибух у копальні в Сент-тралі, Іл. 25 березня загострюється.

Метро-Голдвін-Меєр погоджується на участь Івана Годяка в імпрезі українців міста Шикаго на допомогу українським скитальникам

Шикаго, Іл., 17. квітня. — Фільмове підприємство Метро-Голдвін-Меєр в телеграмі до адв. Романа Смука дало сьогодні свою згоду на участь відомого фільмового артиста Івана Годяка в імпрезі, яку влаштує організоване українське громадянство міста Шикаго в дні 16-го травня на допомогу українським скитальникам.

В програму цієї імпрези входить величавий концерт, який відбудеться цього дня в Шикаго в Сивик Опері та в якому візьмуть участь найкращі українські мистецькі сили. Під час концерту Іван Годяк промовлятиме в українській і англійській мовах в справі допомоги.

ЯСНО ПОСТАВЛЕНА ОПОЗИЦІЯ В СЕНАТІ ПРОТИ ДОПОМОГИ ГРЕЦІЙ І ТУРЕЧЧИНІ.

У четвер, 17. квітня, велася сесія в сенаті над законопроектом в справі допомоги середнь-східним державам для спинення походу комунізму. Головний речник опозиції, сен. Клод Пепер, промовляв чотири години. Він звернув увагу, що Росія може негодувати на такий крок Злучених Держав і може від себе почати подібні кроки в інших частинах світу. Він, наприклад, запитав, що зробили б Злучені Держави, коли б так Росія схотіла подати поміч Мексикі і вислати туди гроші й військо? Пепер теж заявив, що ми не маємо права давати Росії вказівки, як вона має управляти Дарданелами, подібно, як Росія не має права казати нам, як ми маємо управляти Панамським Каналом.

Серед промови Пепера роблено йому різні закиди й тому промова переривалася на гостру вимину поглядів між кількома сенаторами. Щойно повернувшись з європейського Близького Сходу сенатор Карл А. Гач відповів воєничо Пеперові, що коли Росія хоче дістати Дарданелі, то хай не робить цього підступом, але нехай прийде до Ради Безпекі Об'єднаних Держав і там зголосить свої претенсії. Однак хай Росія не уживає свого вета при кожній нагоді, яка йде в розріз з її бажаннями.

У дискусії сенатор Гвері поставив запит, чи допомога для Греції й Туреччини є лише „політикою“ чи може „доктриною“? На це відповів сенатор Ванденберг, предсидник комісії закордонних справ: „Я думаю, що послання президента зясує, що справу як „доктрину“ далеко ясніше, ніж я висноую сам о положеїні. Для мене це є план, це частина засади й тому її треба трактувати відмінно від „політики“.

Серед такої дискусії сенатор Пепер заявив, що він голосував би за удрінення позички в сумі \$400,000,000, коли б так заходила можливість, що бил перепале. Він теж сказав, що він не потребує публікувати Росію, бо „вона винувата у дуже багатьох справах“.

КОНФЕРЕНЦІЯ В МОСКВІ СПРАВА ДОГОВОРУ З АВСТРІЄЮ; ЮГОСЛАВСЬКІ ПРЕТЕНСІЇ. СОВЕТИ ДОМАГАЮТЬСЯ ВИДАЛЕННЯ ВСІХ СКИТАЛЬНИКІВ. ОПОЗИЦІЯ ЗАХІДНИХ СОЮЗНИКІВ.

Москва, 17. квітня. — Рада міністрів закордонних справ чотирьох великодержав на сьогоднішній сесії продовжувала розглядати проект міжового договору з Австрією. Окремі висланки югославського диктатора Тіта, його заступник Едвард Кардедж та його міністер закордонних справ С. Сміч, зголосили югославські претенсії до Австрії, імені домагання 150,000,000 доларів воєнного відшкодування та прилучення до Югославії південної Каринтії. Югославські представники різночасно критикували політику західних союзників. На популяційній сесії обговорювано XVI статтю пропонованого договору з Австрією і при цій нагоді советський заступник міністра закордонних справ Вішинський домагався видалення з Австрії всіх скитальників протягом найближчих трьох місяців. Західні союзники готували погодитися на переселення скитальників з цієї країни, але в рамках нової міжнародної Організації для Скитальників (ІРО) і без означення часу. Секретар стейту ген. Маршал пригадав, що відповідна резолюція вже перейшла в О.Д. більшістю двох третіх голосів, а на заввагу Вішинського, що йому ця резолюція не подобається, ген. Маршал заявив, що йому це більше не подобається советське „вето“, що його більшість хотіла б застосовувати теж в Раді закордонних міністрів. На сьогоднішній сесії не винесено жодних важливіших рішень. Завтра австрійський представник висловить погляд свого уряду.

АМЕРИКАНСЬКА Й БРИТАНСЬКА ДУМКА: МІНІСТРИ ПОВИННІ ВИЙТИ З МОСКВИ.

Лондон, 17. квітня. — В офіційних британських колах заявляють, що британський секретар закордонних справ Бевін повернеться з Москви до Лондону вже найближчого віткрі, або середи. Тут теж потверджено відому вже вістку, про неуспіх британсько-советських переговорів в справі договору про ненапад. Пишучи про конференцію в Москві, лондонський „Таймс“ стверджує, що положення, яке там витворилося, є „поганою загрозою“.

Нью Йорк, 18. квітня. — В місцевій пресі появилася голоси, що секретар стейту ген. Маршал вже два тижні тому повинен був махнути рукою на спроби порозуміння з більшовиками та вернутися додому. Але це він може зробити і тепер. „Генерале, вертайся додому“ — писала вчора одна вечірня газета.

СВІТОВИЙ МОНОПОЛЬ АТОМОВОЇ ЕНЕРГІЇ — НАЙКРАЩА РОЗВ'ЯЗКА ДЛЯ ПІДКОНТРОЛІ.

Лейк Сонсес, Н. Я., 17. квітня. — Фрідерик Осборн, заступник американського представника в Комісії О.Д. по справам атомової енергії, заявив сьогодні, що світовий монополю на атомову енергію був би ще найкращою розв'язкою для її успішної контролі. Осборн відповідав на закиди советського представника в згаданій Комісії, що американський план створення сильної міжнародної влади для розвитку і контролі атомової енергії створить світовий атомовий картель.

ПРАКТИЧНІ ЗАХОДИ АМЕРИКИ ДЛЯ СТВОРЕННЯ ТА ПІДДЕРЖАННЯ ІРО.

Лейк Сонсес, Н. Я., 17. квітня. — Сьогодні повідомлено, що всі американські дипломатичні місця закордоном одержали доручення поінформувати відповідні уряди, що Злучені Держави всецільо піддержують створення Міжнародної Організації для Скитальників (ІРО). Голови американських дипломатичних місць у повноваженні заявити всім урядам, що Злучені Держави піддержують розіслані недавно в цій справі заклики генерального секретаріату О.Д. та що вважається, що американський Конгресс вже вкотре вирішить позитивно теж участь і вклад Злучених Держав в цю організацію. Статут ІРО підписали досі 12 країн, отже, що потрібні трьох підписів, щоб організація могла повстати. Панамський уряд повідомив сьогодні уряд Злучених Держав, що він пропонує парламентові до затвердження пропозицію приступлення до ІРО Панамі. Артур Дж. Алтмаер, екзекутивний секретар підготовчої комісії ІРО, приїде сьогодні в Женеву до Нью Йорку з метою переговорувати далі справу ІРО в О.Д. Він висловив надію, що ІРО зможе перебрати завдання УНРРА після її розв'язання дня 30-го червня. Алтмаер висловився якнайкраще про мораль, вітвичі і перемішених осіб. Він бачить три можливі розв'язки проблеми скитальників, імені: репатріацію, переселення, або щоб вони залишилися там де є, переходячи в нормальне життя цих країн. Найкращий, можливість є репатріація, найбільш — залишитися на місцях. Під цим оглядом повинні рішати насамперед самі скитальники — вважає Алтмаер.

АМЕРИКА І АНГЛІЯ МАЮТЬ ВЛАСНИЙ ПЛАН ЩОДО НІМЕЧЧИНИ

Москва, 17. квітня. — В колах американської делегації на конференції Ради міністрів закордонних справ у Москві заявляють, що з огляду на советську опозицію до плану економічного об'єднання всіх окупційних зон Німеччини та на „мертву точку“ в нарадах закордонних міністрів в цій справі, Злучені Держави і Велика Британія здійснюватимуть у своїх зонах Німеччини свою власну програму, якщо Советський Союз даліше обстоюватиме свої домагання. Американсько-британська програма в Німеччині охоплює тісну злуку обидвох зон, піднесення рівня німецької індустрії та налагодження її експорту і пряме перенесення політичної відповідальності на уряди німецьких країн. Цю програму обговорювано вже під час попередньої сесії Ради закордонних міністрів і розмови на цю тему було перервано в надії, що Московській конференції пошастить розв'язати ці проблеми. Надії завели й американський представник сьогодні заявив: Як довго Советський Союз не допускає до економічного об'єднання Німеччини, нам залишається єдиний вихід: здійснювати наш власний план.

РИМСЬКА ТОВПА ПОТУРБУВАЛА СФОРЦУ.

Рим, 17. квітня. — Сьогодні тут відбулася проти-урядова демонстрація безробітних, що м. ін. потурбувала італійського міністра закордонних справ графа Карла Сфорцу, як він виходив з авта та йшов до свого уряду. Міністри пошастило вихопитися з рук товпи без серйозніших поранень, діставши тільки відповідну кількість ударів п'ястуками.

ПРОТИАМЕРИКАНСЬКИЙ ВИСТУП КОМУНІСТИЧНОЇ П'ЯТОЇ КОЛОНІ У ФРАНЦІЇ.

Париж, 17. квітня. — Політбюро французької комуністичної партії опублікувало сьогодні заяву, що американська реакція підтримує акцію ген. де Голя, що не погоджується на французькі домагання до німецького вугілля та що підтримує розрухи у французькій імперії з метою послабити й опанувати Францію. В Американських коментарях стверджується, що перший закид взагалі не відповідає правді, бо антиго-ністичне ставлення ген. де Голя до американської політики аж надто добре відоме, а другий і третій закиди відносяться власне до Советського Союзу і до самих французьких комуністів.

ВИСАДИЛИ В ПОВІТР'Я ОСТРОВ ГЕЛЬГОЛАНД.

Франкфурт над Майном, Німеччина, 18. квітня. — Сьогодні в год. 11 перед полуднем (європейський час) британці висадили в повітря німецький острів Гельголанд, що відіграв для німців важливу стратегічну роллю в двох останніх світових війнах. Острів висаджено при допомозі біля 6 тисяч тон високо-розривного матеріалу, не включаючи в це складів німецької зброї. За перебігом та наслідками експлозії спідкували британські, американські та німецькі вчені.

ПОВІСИЛИ ТІСА.

Прага, 18. квітня. — Президент Чехословацької республіки Бенеш відкинув прохання про помилування засудженого на смерть за зраду бувшого президента створеної під протекторатом німців, Словацької Держави о. д-ра Йозефа Тіса. Вирок тим самим став правосильний і Тіса повісили. Поліція і військо в Братиславі поробили відповідні заходи безпеки перед прихильниками Тіса.

МІЖНАРОДНА ТОРГОВЕЛЬНА КОНФЕРЕНЦІЯ В ЖЕНЕВІ.

Женева, Швайцарія, 17. квітня. — Тут відбувається одна з найважливіших досі міжнародних торговельних конференцій, в якій беруть участь найкращі економічні спеціалісти багатьох країн. Американську делегацію очолює підсекретар стейту Вільям Клейтон, що сьогодні вперше виступив з відповідною заявою.

ЗМІНИ В БРИТАНСЬКОМУ УРЯДІ.

Лондон, 17. квітня. — Сьогодні внаслідок резигнації державного секретаря до справ Індії й Бурми, лорда Петтик-Лоренса, в британському уряді переведено деякі зміни та переставки. Секретарем до справ Індії іменований дотеперішній секретар пошти Ірл оф Листовел.

МІЛЬЙОН ДОЛЯРІВ ЗА ВОЄННІ СПОМИНИ ЧОРЧИЛА.

Лондон, 17. квітня. — Асоційовані Прес повідомляють з добре поінформованих джерел, що два американські видавництва, „Нью Йорк Таймс“ і „Лайф“ тут успішно закінчили переговори в справі публікації воєнних споминів британського прем'єра за час війни Вінстона Чорчила. Вже раніше повідомлялося, що згадані видавництва мали б заплатити за право публікації приблизно один мільйон доларів. В Англії ці права матиме найкавіт Кемроз, головний власник „Дейлі Телеграф“.

В. Левинський.

Історія України

В ПОЛІТИЧНИХ ПІСНЯХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ.

До часів руйни Старої Січі відноситься друга пісня, з якої наведемо деякі вириви як доповнення першої:

Ой ішли наші славні запорожці понад Богом рікою, Ой широкою та глибокою, та до під лиманами.

Ой, вже наші славні запорожці у великому жалю: Та не знали та поклоняться та котомому царю.

Ой, уклонилися тому турецькому, а що під ним добре жити;

Тільки за одно неприємно, що на свого брата бити. Ой пише москаль листа до кошового: „ой, ідіть до нас жити,

Що оддам землю да по прежнему, по Дністер грядущий.”

— „Ой брешеш, брешеш, превражай москалю, се ж ти хочеш обманити;

Ой, як підємо-в твою землю, (то) то будеш лоби голити”.

— „Ой, не бійтеся, славні запорожці, та цього нічого,

Ще ж я в своєму білому царстві та не зрадив нікого.”

Ой, уже ж то славні запорожці тай невеселі стали, Ой, облягли їх, облягли москалі всіми сторонами.

Вражі пани, руські генерал Край веселій, степ широкий тай заанапали.

Ой, летіла бомба з московського поля та посеред Січі впала.

Ой, хоч пропало Запорожжя, та не пропала слава!

Ще одну пісню про облогу Січі москалями слід нам ще навести:

Ой з-за хмар, з-за Лиману, Вітер повіває:

Кругом Січ Запорожжя Москаль облягає. Ой облягли москалі, Лагерями стали.

Вони своїх генералів Три місяці ждали. Ой кинулись москаліки Запас одбрати,

А московська вся старшина Церкву грабувати; Та беруть срібло, та беруть золото

І військові свічі. Ой заплакав наш кошовий З писарями в Січі.

В іншому варіанті про грабування москалями Січової церкви кажеться так:

Кругом церкви січовії калавери стали, Священнику, отцю Влади-миру, служити не дали.

Вище наведені пісні вимагають пояснення.

Перша пісня говорить ясно про руйну Старої Січі, що була коло гірля річки Чортомли-ка над Дніпром; у травні 1709 р. Зруйнували її тоді москалі під полковником Яковлевим з вірними цареві Петрові козаками-гетьманцями під полковником Галаганом.

Сталася ця руйна ось як: коли гетьман Мазепа відступав од московського царя, то за-порожці, з ненависті до Мазе-пи й царського уряду, забули про свої суперечки з гетьма-ном і пристали до нього. Дня 24 листопада 1708 р. запорож-

ці написали до гетьмана, про-хаючи його прислати до кошу послів од шведського короля, од Ст. Лещинського, якого шведський король хотів по-ставити королем у Польщі та від самого гетьмана, щоб умо-витися, на чому мусять бути запорожці з гетьманом і ко-ролями. А в 1709 р. кошовий Гордієнко з 8,000 запорожця-ми пристав до шведів у м. Бу-дищах (тепер полтавського повіту).

Цар Петро думав спершу влагодитися із запорожцями так, щоб одвести їх од Мазепи, й послав до Січі од себе грамоту а при ній 12,000 рублів на військ, 500 червон-ців кошовому, 2,000 р. стар-шині. З москалями послано було од гетьмана Скоропад-ського лубенського сотника Савича, а від митрополита — ієромонаха Іродіона Журав-ського, змовляти січовиків.

Однак січовики, взявши гро-ші, почали бешкетити послан-ців: гетьманського посланця хотіли кинути у воду, а монаха звали шпигом і похвалялися спалити його в смолівій бочці.

Цар бачучи, що Січ ніяк не пристає на мир із ним, звелів Меншикову послати проти Сі-чі військо з Києва, три полки. В царській грамоті до гетьма-на, старшини й усього народу „малоросійського” про похід цього війська розказується, що вже під Переволочною се-ляни й козаки стали проти царського війська так, що Я-ковлев мусів Переволочну, а потім оба кодаки брати штур-мом. В самій Січі сталося так само. Січовики послали свого кошового Сорочинського, яко-го вибрано тоді, коли Горді-єнко вийшов у похід; у Крим, прохати помочі в Орді. Цар розказує у своєму маніфесті:

„Коли же полковник явил-ся у самої Січі, то послав вїр-ного чоловіка для увіщан-ня наказного атамана і бив-ших там запорожцев, сь царским указом, дабы они принели повинную и, послу-шавъ Высочайшого повелѣнія, покаялись служить впрѣд вѣрно, но они яко древніе и не-покорные бунтовщики, все то презирая, не только того на-поминанія и увѣщанія не по-слушались, но и посланца въ-воду бросили, а по російскім войскамъ изъ пушекъ и изъ ружей сильно стрѣляли и одного полковника, нѣсколь-ко офицеровъ и до 400 чел. сол-датъ убили, а плѣнныхъ срам-но и по тиранскимъ умертвили”.

Та в той же самий день за-порожці побачили, що набли-жається до Січі якесь військо. Думаючи, що це Орда, за яко-ю пішов Сорочинський, вий-шли із своєї кріпости. Але ж це були московські драгуни з Галаганом. Запорожці заміша-лися. Тут москалі напали на них, вбїгли за ними у Січ і за-володіли нею.

Про заволодіння Січею пи-сав Меншиков цареві: „Знат-нїйшихъ воровъ велѣть я у-держать а прочіихъ казнить, и надъ Сѣчею прежній указъ ис-полнить, также и всѣ ихъ мѣ-ста разорить, дабы оное извѣ-стическое гнѣздо весьма выко-ренило”.

Цар відповів Меншикову: „Сегодня (23. травня) полу-чили мы отъ васъ письмо о разореніи проклятого мѣста, которое корень злу и надежда

неприятелю была, что мы съ превеликою радостію услы-шавъ, Господу, отмстительно здымъ, благодарили съ стрѣ-лою, и намъ за оное премного благодарствуемъ, ибо это дѣло изъ первыхъ есть, котораго опасаться надлежало было.” (Ригельманъ, Лѣтописное по-вѣствованіе о Малой Россіи. III, 56-57, 78; Смальковский, Історія Новой Сѣчи. II, 18-19; Соловьев, XV, 366-367; грамо-та Петра I до гетьмана, стар-шини й народа малоросійскаго у Вантиса Каменского, Исто-ники, II, 226-227 і у Маркеви-ча, Історія Мал. Россіи, IV, 289-299).

Як бачимо, наші пісні дово-лі вірно передають про руйну Січі в 1709 р.

Хто був отой Галаган, що відогравав в нашій історії таку сумну роль?

Ігнат Галаган, син простого козака і неписьменний — став січовиком. Він був при Мазе-пі, коли той пристав до Карла XII, однак побачивши, що за Мазепою великої сили немає, Галаган покинув його і переї-шов до московського царя, привівши йому ще й полоне-них шведів. Цар прийняв Гала-гана, сказавши: „не сдѣлай ты и съ мною такой штуки, какую сдѣлалъ Карлу!” І звелів йому

робити розізди та „доставати язика”, що Галаган робив ду-же зручно. Раз здобув він ве-лику казну, яку цар оддав йому й на полк. По Ригельма-ну й по нашій пісні, Галаган був посланий з Яковлевим до Січі „вожакомъ, знающимъ та-мошніе мѣста” (Там же, ст. 78). За свої послуги цареві Галаган дістав ще в березні 1709 р. Чи-гиринський полк, а в серпні 1709 р. чотири села на право-шині й народа малоросійскаго му боці Дніпра та село Липо-ве на лівому. В 1711 р., коли цар одступився від правобе-режної України, Галаган дістав ще село Веремівку на Чиги-ринщині. В 1715 р. цар віддав йому Прилуцький полк, який він держав до 1740 р. Ставши ним, Галаган був найвірнішим слугою царя та у всьому дого-джав йому та його начальству на Україні, збільшуючи всяки-ми неправими способами свої маєтки. Від нього пішли одні з найбагатіших панів на Укра-їні. (А. Лазаревський, Очерки Малоросійскихъ фамилій. Га-лаганы. Русскій Архивъ, 1875, I. 318-325).

В нашій пісні Галаган зветь-ся „прилуцьким паном”, бо та-ким знали його на Україні 25 років.

(Дальше буде).

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

КІЛЬКА СЛІВ ПРО ПОЕЗІЮ СТЕПАНА МУСИЙЧУКА.

З поезіями Степана Мусій-чука я давно знайомий зі сторінок українських (не ко-муністичних) газет, а тепер я купив невеличку синеньку кни-жечку, в котрій зібрані й не-давно видані поезії вищега-даного автора, щоб відсвіж-ити їх в моїй пам'яті. Не буду торкатися зовнішньої форми книжечки, ні якості паперу, ні самого друку. Хочу лиш сказати кілька слів про самі поезії. Хоч автор сам розді-ляв свої поезії на розділи, та все таки це не відповідає те-мам його поезій, бо теми пе-ревищують розділи і охоплю-ють більше поле життя, ніж назва-заголовок розділу. Це якраз дуже цінне: бо ж поезія повинна відзиватися на різні прояви життя і оточення, як в життю так і в природі, по-винна висловлювати і думи, переживання і почування ав-тора.

Мабуть, що автор мав якусь особисту причину, коли до збірки не ввійшла ні одна по-езія з еротичної лірики. Нє хочеться вірити, щоб автор не написав ні одного вірша з цього закутка людських почу-вань людської душі.

Подивимось тепер про що ж автор пише і як пише. Сам автор в одному з віршів каже: „Як умію, так співаю”. І дій-сно не „мудрує лукаво” ав-тор вводить нас в саме жит-тя; то розказує, як воно було, то як є, висловлює свої дум-ки, розказуючи усе спокійно,

але так, що бачиш як мати молившись з дітьми, як і чому навчає, бачиш хатину, бачиш батька, що цілує сина в чоло, бачиш стареньку матір запла-кану, бо стратила сина на вій-ні. От убога церквочка, а от празник (храм) в селі. Такі вірші будять спомини в чита-ча може з давно, давно мину-лих літ. В описах природи ав-тор хоч вміє схопити моменти і влучно їх передати, то, на-жаль, чомусь не має чистих картин природи, додаючи влас-ні міркування, чи висловлю-ючи символічно. У святкових віршах автор дуже гарно зма-льовує правдиві картини, як-ті свята в нас святкують. Що торкається віршів, писаних і-листопадаві і державні дні У-країни, то тут переважно ав-тор уживає своєї фантазії, бо ж він не був наочним свід-ком цих подій, але на мою думку дає правдиві картини.

Коли читаємо привіти і гим-ни, то тут уявляєш собі ав-тора зі щиро простягнутою рукою і з доброю усмішкою на устах. З кожної стрічки ні-би чуєш: „На добре діло бла-гослові Боже”. В розділі „Ді-ти квіти” автор передає нашу українську любов до дітей, не тільки до наших рідних, але до усіх дітей. Читаючи ці вір-ші думаєш: „І щастя є ще на землі і Бог Великий в не-бесах”. Загально беручи по-езію С. Мусійчука добрі змістом, щирі, правдиві. Авторони їх шире побажання, щоб його видання розійшлося.

П. Т.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ДІТРОИТ, МІШ.

З похорону на сироти.

Дня 17. березня відпрова-дили ми на вічний спочинок Анастасію Гузіль, членицю У-країнського Золотого Хреста ч. 14. Покійна Анастасія була тихою вдачею й добра та за-люблена жіноцтвом нашого Відділу. Не зважаючи на тяж-ку недугу Покійна постійно цікавилася народними справа-ми і пам'ятала за Рідний Край, наших скитальців та сироти.

По похороні присутні зій-шлися до У. Н. Дому на по-минки, на яких віддали остан-ню пошану покійній Анастасії ще й так, що зложили жертви на українські сироти, що є на скитальщині. Жертували: В.

Гузіль з Клівленду \$5; по \$2: К. Міхальчук, К. Ігнатюк, Т. Омельчук, М. Стружовський, А. Левчук, С. Семененко по \$1: А. Штик, І. Міхальчук, І. Качмар-чук, С. Ковалюк, С. Пелех, І. Мус, І. Гузіль з Торонто, Н. Чорний, Н. Н. І. Атаманюк, І. Горбаль, І. Каминський, Н. Гузіль, О. Довгань, Г. Шмонь, П. Батрин, А. Ділак, А. Лю-бінська, П. Заяць, І. Іваніць-кий, А. Наконечна, К. Мала-ник, П. Боднар, Ф. Гузіль, Т. Ковальська, І. Слунський, Ам-броз, Реймонд, С. Філіпс, М. Семененко, М. Філіпс; дрібними \$2.80. Разом \$50.80.

Гроші передано до місцево-го Запозитового Комітету. Анна Левчук.

КОЛЬЧЕСТЕР, КОНН.

Прокіп і Анастасія Бусель переслали до ЗУАДКомітету на допомогу скитальцям \$25.

ПЛЕЙНВІЛ, КОНН.

Андрій Курдяк зложив через ЗУАДКомітет жертву на допо-могу скитальцям \$10.

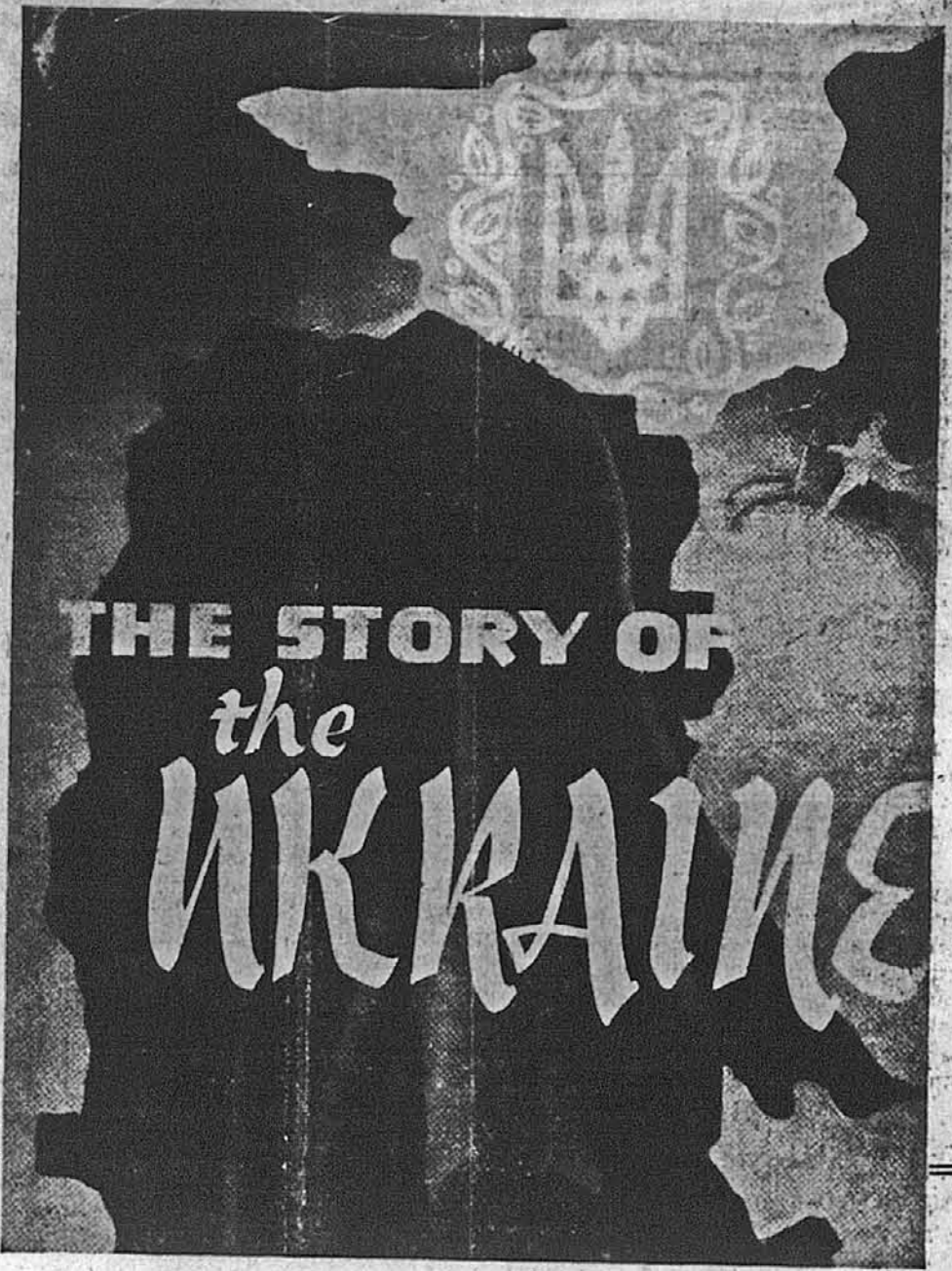
ШКАГО, ІЛЛ.

Знагоди несподіваної гости-ни, улаженої для С. Рибаків вшановання їх 25-ліття по-дружжя, на залик М. Горо-ха гості зложили на допомогу укр. скитальцям: С. Рибакі \$10; С. Іванюк \$5; М. Горюх \$3; по \$2: С. Багрий, Фус, М. Польовий, О. Гузар; по \$1: Шлак, Іванюк, І. Бедняк, І. Ба-грий, С. Грицьк, Прикар. Ра-зом \$32.

Присутний.

КЛІВЛЕНД, О.

Дня 8. березня 1947 по ко-роткій недужі помер в 61 році життя Іван Робертович, член від. 364 У. Н. Союзу, Клівленд, Огайо. Покійний родився в Мостах Великих, пов. Жовква, Галичина. Покійний ніколи не відмовляв, і не жалів своїх ширших датків на народні цілі. Тому його приятелі, також не жаліли своїх датків та зложи-ли \$45.50, з чого вислали теж на допомогу скитальцям че-рез У. А. Д. Комітет, у Філа-делфії. Збіркою займалися: Дмитро Малко, Марія Білецька і Марія Кукія. Жертували по \$2: К. Лев, М. Колодій, Д. Круж; Д. Мако \$1.25; по \$1: П. Гуманчук, Н. Пекний, Т. Данелович, О. О-бай, С. Шерба, А. Занько, М.



By
CLARENCE A. MANNING
Assistant professor of Eastern European Languages
Columbia University
Published by
PHILOSOPHICAL LIBRARY — New York
ЦІНА \$3.75
Замовлення враз з належністю (з Канади в американській валюті) слати на адресу:
Svoboda
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

ПОНКЕРС, Н. Й.
На ювілейній обіді
50-літнього Засновання Брат-ства св. Арх. Михаїла в Пон-керс, Н. Й., зложили на до-помогову акцію: по \$5: Бр-св. Івана Хрестителя, В. Шен-ців, В. Мандзій; по \$2: І. Спак, К. Окаль, Н. Варян, М. Цап, по \$1: М. Шуткович, Е. Момо-т, А. Хвалда, І. Тутко, М. Рак, П. Вавак, І. Вавак, В. Вавак, Р. Коцур, А. Іштван, В. Хом'як, Т. Вавак, І. Вариха, А. Астраб, М. Бей, К. Астраб, Г. Скробач, П. Якимик, А. Гицяк, С. Оле-нич, С. Ригаїло, І. Васічка, А. Обух, С. Тарчак, А. Ганчарик, М. Петришин, А. Шашкевич, Н. Гузіл, С. Олар, О. Зелін-ка, С. Тутко, Г. Макар, Т. Крен-ца, І. Федко, Н. Ізбянський, З. Федорчук, Д. Мигалюк, І. Фе-дірко, М. Фатюк, Т. Морох, С. Зендран, П. Вавак, В. Гомілк; решта дрібними.
Василь Мандзій, предс.

НОТИ
З цих творів Книгарня „Свободи” має ще по кілька або кільканадцять примірників, тому хто скорше замовить, той зможе ще їх дістати.
НОТИ НА ФОРТЕПІАНО
1) Діти в снігах стояло 2) Ой за гаси, гаси, фортепіанові соли (дуже легкі), зібрані М. Едельманом \$.35
3) П. Ільницький: Закружало та сина зозуля, фортепіанове солю \$.30
4) М. Лисенко: Засиділи козаченьки, марш зоперети „Мориморці” \$.50
5) С. Монюшко: Козак („Стоїть явір над водою”) борськ. солю \$.75
6) В. Заремба: Сиди низенько, вечір близьенько, три мелодії україн-ської пісні \$.70
7) Прелюдії В. Бартініського (5 композицій) \$.70
8) Українські марші (ч. 20) зібрані Е. Турула \$.75
9) В. Зентарський: Українська шумка, фортеп. солю \$.50
10) Українські танці (ч. 22) зібрані Е. Турула \$ 1.25
11) В. Барвінський: Українські народні пісні на фортепіано, зі словами \$ 1.60
МУЗИЧНІ ТВОРИ
Українські пісні на один голос в супроводі фортепіано, Містив 43 різні пісні різних композиторів, зібрані Е. Турула \$ 1.50
Українські пісні й дуни на один голос в супроводі фортепіано, Мі-стив 14 різних українських пісень і дум різних композиторів, зі-брані Е. Турула \$.70
Українські гимни, 13 різних гимнів на мужський і мішаний хор в супроводі фортепіано, зібрані Е. Турула \$.75
Українські воєнні пісні (козачки й стрілецькі) різних композиторів, 25 ічень на муж. і міш. хор в супр. фортеп., зібрані Е. Турула \$.70
1) Степовий: Музика до творів о. Олеса. 9 солю і 1 дует в супро-воді фортепіано \$ 1.00
Музика до Кобзаря, різних композиторів, 10 творів на муж. і мішаний хор з солами баритона і тенора в супр. фортеп., зібрані Е. Турула \$ 1.00
Музика до Кобзаря, різних композиторів, 15 творів на мішаний хор з солами сопрановими, теноровими і басовими, в супроводі фор-тепіано, зібрані Е. Турула \$ 1.00
Замовлення разом з належністю слати до:
„СВОБОДА”
21-83 Grand Street, (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

ВЖЕ МОЖНА КУПИТИ В КНИГАРНІ „СВОБОДИ”
Нову ціну і на часі книжку
„НА КРИЛАХ В УКРАЇНУ”
Вірші СТЕПАНА МУСИЙЧУКА.
Кожний свідомий українець і українка повинні мати і прочитати цю книжку. — Ціна \$1.00.
Книжка має 190 сторінок і містить 149 віршів. Належить до декла-мацій на різні патріотичні okazji, як: Дні Матерей, Листопадові Свя-та, Свята шкільні, Свята церковні, Проніти, Гімни, Присвяти, Души і пісні.
СВОБОДА, P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

Степан Підкова.

МАЙБУТНІ КАДРИ

(Гумореска)

«Не звичайно на те, що в таборах Д-Пі невідповідні умовини на сімейне прожиття. приріст населення там найбільший». — З часописів.

Кажуть, що в Німеччині клімат нікудишній: дощі часто перепадають, українські соняхи не ростуть...

А я б сказав: — Кудишній. Все росте. Навіть і соняхи в наших таборах ростуть.

А особливо — «унгеклертвіці» в колясках...

«Унгеклертвіці» — особа невясистої державної приналежності. Беручи до уваги, що премія на наших багатодітних матерів не розповсюджується, я б сказав:

— На яку жінку не глянь — і розповсюджується!

Ідеш ото у будь-якому таборі, а дітвори — наче хто чувал роззявав...

Я поїд баракми й блоками — коляски виставлені, з в колясках — «унгеклертвіці»: чорвельні, руденькі, біленькі. Як хочете!

Дивлюся я, в одній колясці навіть двоє близнят валяються, лежать, ворухаться, аж коляска ходором ходить...

Я до них:

— А-гу!

А вони:

— У н р р а а! у н р р а а!

Та тільки ніжками — дриг-дриг.

Я до них бузівків, між іншим, жартуючи:

— Як же вас звуть?

І що ви гадаєте? Одне заговорало.

— Мене — Павло, того, що мене штовхає — Степан.

Здивувався я, що отаке мале і заговорало.

— А чий ви є?

Вони підозріло подивилися на мене і той самий відпові-

дав:

— Еге... хитлі... ми унгеклертвіці — на сонечку вигріваеться...

«Отакі малі, — думаю, — і розуміють!»

Коли це підходить до них мати й соромязливо усміхається до мене. Така славенька жіночка...

Я до неї:

— Це ваші обое?

— Авже ж мої...

— Близнятка?

Жити на головоу, а на щоках ямочки загострилися.

— Позичте мені одного?...

Почервоніла.

— Еге... виймайте собі!

— Куди там мені виймати?...

Я так, на готовеньке...

Щоб не затруднитися.

А вона:

— Хитрі!... Коли б ви спорозуміли бодай пару оселедців, то знали б як його...

Я їй теж на здачу:

— Дякую красенько за оселедці! Щоб ще спекуляцію пришили.

Іду далі таборою, дивлюся в пісочку граються трохи більшенькі дітки. Такі славенькі, чудернацькі, що ви навіть і не уявите собі: в сорочечках коротюсеньких, з вузликами на спині... Я так захопився ними, що хоч і собі бері завязує на спині вузлики. Радію з малечі, наче ото всі діточки мої рідні!

І мені, людині, що мислить державними категоріями, аж радісно стає на душу. Це ж наше поповнення — майбутні кадри! Можливо, серед них ростуть майбутні українські полковники, інженери, письменники...

А тому:

Щастя Боже, і батькам, і діткам, і всім вам!

«Наша Пошта».

HEALTH HINTS

«Health Hints» is a regular contribution to this paper by The Medical Society of New Jersey. Questions should be addressed to the Office of the Society, 315 West State Street, Trenton 5, N. J.

SHINGLES

Shingles is an acute inflammation of the skin accompanied by characteristic blisters. It is not strictly speaking a skin disease as it affects only that part of the skin which is reached by certain nerves. The disease is known medically as herpes zoster. It is almost always on one side of the body only and is especially common around the chest. It appears also on the forehead, face, lower back, and abdomen.

Before the blisters come out on the skin the patient usually has some pain in the area. Blisters generally become visible on about the third or fourth day. Fever may be present and pain (or "neuritis") is frequently severe. The blisters begin to open after several days, dry up, and finally disappear. In young and middle-aged persons this is about all there is to it; but in older people there may be neuritic pains for a long time.

Shingles may develop with, or immediately after, acute infections like pneumonia or meningitis, and can come in epidemics or without any cause which can be identified. Small epidemics of shingles have developed at the same time as epidemics of chickenpox. There seems good reason to believe that an occasional person can develop chickenpox from contact with a patient with shingles, and the other way around.

A great many different kinds of treatment have been used for shingles. Among the more recent methods is the use of x-ray. Most cases can be effectively treated by the family doctor.

Шукають своїх рідних

УВАГА: Пишучи до Укр. Допом. Комітету, просимо з початку листа подати, в якій групі і під яким чином є дана особа.

ГРУПА: ЛИСТИ ДО:

6342. Кудрик Павла, Майдани Михайла, Волошин Пилипа, Давискиба Петра і Марії (Костецька), Костецький Гриця з Озирної від Кузьми Миколи, Волошин Петра і Леся.

6343. Федич Василя з села Чернево, (Мостиська) від Федич Михайла.

6344. Паращак Андрія і Василя від Паращак Теклі з села Радошиці, Сянік.

6345. Кіржецький Івана, Дмитра і Миколи з с. Дібранова від о. Кіржецький Степана.

6347. Швед Василя, Струка Антона від Баран Степана.

6348. До кривих і знайомих від Маслюкевич Михайла, Тигнибік Степана зі Львова.

6349. Бокай Цецилії, Малиновська Катерини від Пойтавич Марії (Чомко) з с. Кінське, Сянік.

6350. Селезіон Миколи Силович з с. Кураша, Сарни, від Селезіон Павла Іларіонович.

6351. Мрочковський Зиновія, Яніно Юрія, Оксани і Михайла від Ракочька Галини.

6352. Білинський Михайла з с. Білини, Кахновець Тетяни з с. Бикова, Самбір, Янкевич Івана з с. Лопатина, Броди, від Білинська Олени і її доньки Івонни (Бічак).

6353. Дзягош Катерини від Москалюк Григорія.

6354. Шевчик Катерини, Назарук Романа від Шевчик Анастасії.

6355. Довгун Григорія Григоровича від Дубенко Якова.

6356. Сирка Івана з с. Горюжанки, Підгайці, від Воробець Теодора.

Кожний, хто бажає, щоби прислав ним оголошення пошукувати родини і знайомих різних скитальників було поміщене у «Свободі» безплатно, хай вишле таке оголошення впродовж до

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

Хто бажає, щоби прислав ним оголошення було поміщене, раз або більше разів, окремо, як платне, то хай разом з оголошенням пришле гроші. Одноразове оголошення, розміру 1½ цалів в одній колонії, коштує \$1.00.

Адм. «Свободи».

6374. Гальчук Михайла, Василя і Федора, Москалюк з с. Шепарівці, Коломия, від Гальчук Олександра.

6375. Бабій Михайла і Антона, Сорихта Кліма з с. Мостиса, Станиславів, від Бабій Вікторії.

6376. Кудрик Дмитра, Дачук Василя з с. Бутини, Жовква, від Денис Івана.

6378. Мандюк Михайла з с. Леська, Золочів, від Мандюк Микола.

6379. Когут Теодора з с. Зелена, Скалат, від Галубицька Дмитра.

6380. Козаковський Володимира, Денга Миколи від Беренка Петра з Єзуноля, Станиславів.

6381. Андрусишин Миколи з с. Арламі, Добромилів, від Ковалевч Михайла.

6382. Глібчук Михайла з с. Кути Старі від Глібчук Олени.

6383. Нрвицький Михайла, Захарченко з Полтавщини від Забігайло Андрія.

6384. Сушко Михайла і Олексія від Калимон Івана.

6385. До рідних і знайомих з с. Вишгородок, Кремянець, від Стасюк Дмитра.

6386. Воско Павла, Сенько Михайла з с. Опарівка, Кросно, від Пийко Михайла.

6387. Вигедза Олексія з села Завіз, Лісько, від Коваль Миколи, Фінбо Юзья і Михайла.

6388. Жук Олексія з Любачева, Кацюба Івана від Жук Анни (Стельмах).

6389. Мулик Евдокії (Гаврилюк) від Мулик Тараса з села Лубянок, Збараж.

6389. Шредер Емілія і Марії (Вик) від Барон Якова і Тереси та Корінець Тереси.

6391. Багріновська Марії з Залішків від Цимбалівна Касі.

6392. Рикета Теклі (Косинька) і Ольги, Форощ Розалії (Фисюк) з Тисмениці від Мандюк Анни.

6393. Брикайло Теклі з с. Лука Вез, Тернопіль, від Дільний Михайла і Теофіла.

6394. Гайдукевич від Королішини Григорія з с. Вербова, Підгайці.

6395. Клім Петра з с. Каличава, Сянік, від Колодній Розалії.

По інформації писати до:

United Ukrainian American Relief Committee, P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa., U. S. A.

В записках просимо кончею подати групу і число.

ПОШУКУЮТЬ

СТЕФАН ФАЛАНОВИЧ, з повіту Сяніцького, село Камінь, пошукує своєї рідної сестри ОЛЕНІ, котра має бути в Нью-Йорку, Н. Дж. Писати:

СТЕФАН ФАЛАНОВИЧ, Zuffenhause, Grandview Terrace, Block B, Zim. 1, Stuttgart, Germany.

МИКОЛА ЧАЙКОВСЬКИЙ син СТАХА

з Луки, повіт Самбір, шукає своїх кривих: 1) БАЗЯ ПАВЛИК і його сестру, вони мешкали під часом в пролу чинітарі; 2) МИКОЛУ ЧАЙКОВСЬКОГО, сина Петра, великого; 3) МИКОЛУ ЧАЙКОВСЬКОГО, сина Павла, Леоніда. Прошу Вас ласкаво оголошити до:

BASIL CZAJKOWSKY TRUNKO, R. D. 1, Danburyville, N. Y.

Новий Добрий Рупелевий Винахід

ІЗ КИТАЙСЬКОГО ЗІЛЛЯ ДЛЯ ТИХ, КОТРІ ТЕРПЛЯТЬ НА ТАКІ НЕ ВИЛКУВАЛЬНІ НЕДУГИ,

як ревматизм, біль у костях, тілі, ергізма, корости, лишай, просянє. Якщо Ви терпите на такі недуги, просимо зайти до нас. Це чудова нова купіль із китайського зілля напевно Вам допоможе і за пару годин по таким купелю почуєте себе як новою людиною. Ця оферта безплатна.

НАШІ АДРЕСИ:

CHINESE BOTANICA HERBS BATH, 302 Delancey St. PHILADELPHIA, PA.

329 West 89th St. (близько Riverside Dr.) NEW YORK, N. Y.

офіс отв. під тою адрес. два дні в тижді від 10. рано до 8. ввечір.

офіс отвор. тільки в неділі від 10. год. рано до 4. поп.

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР

Написав Д-р А. Т. КІБЗЕЯ

В цій книжці автор описує в приступний спосіб всілякі недуги, їх прояви та лікування. Вона має 734 сторінок друку, опрацьована в полотно, поділена на 22 розділи. В цій книжці описані такі недуги: заразні, з фізичних недомогань, з уявляючих средств, нирок, крові, серця, залоз, жил, костей; недуги жіночі, діточі, шкірні; недуги очей, ух, носа, зубів і недуги венеричні. Прочитавши цю книжку, можна заохоронити себе і родину від всяких недуг. Ціна тільки \$3.00.

Замовляйте, пишучи на таку адресу: "СВОБОДА" P. O. BOX 346, JERSEY CITY 5, N. J.

Чого їхати на 8-мі Вищі Освітні Курси у Канаді?

На цю тему пише д-р П. Мацекко, між іншим, таке:

Нерв чується такий запит від молоді, а також і від батьків. Відповідь на це буває коротка — треба вчитись. Для більшості вона виглядає дивною, бо ж молоді учиться в середніх школах, університетах... Вона освічена й викazuje добрий поступ в науці, а тут — «треба вчитись».

З досвіду я переконався, що наша молодь здібна й добре учиться в канадійських і американських школах, що вона розвинена, любить науку і тільки інколи матеріальні засоби не дають їй нагоди розвинути себе до найвищого щабля. Всеж приходить ся ствердити, що молодь часто не має нагоди довідатись про культуру українського народу, про його великі досягнення, про його пишну розвинуті мистецтва.

У вільній країні, як Канада, можуть всі вчитись та довідуватись про різні знання. Тут джерела не поховані й не викривлені, бо так хотять, «сильні світу» та інтереси їх. В Канаді є добра нагода до науки і найбільше це торкається нас, українців. Нам треба знати про себе, знати історію своєї культури, вчитись корисних річей, щоб потім і другим помагати. Для цього існують Вищі Освітні Курси.

Щого, їти будуть у Вишнійсегу 8-мі Вищі Освітні Курси.

UKRAINIAN CULTURAL AND EDUCATIONAL CENTRE, P. O. Box 3093, Winnipeg, Manitoba, Canada.

Українська Молоді! Це для Вас курси. Ідте на курси, не пропусайте прекрасної нагоди з приємністю й користю протести літо в колі молоді з

Канади й Америки. Батьки поможуть їм!

Бувши Курсанти, де б вони не були: Чи ви не збираєтесь знова приїхати для посилення знань, чи знайшли нових товаришів? Та щоб не забути:

Хто стремить до удосконалення, повинен не забувати, що дійде до вершин той, хто працює, витривалий, впрозорий, віруючий в свої сили, що не боїться перешкод та що найвища його нагорода — вінок слави — висить на далекій, блискучій зірці.

Хто рішив іти вперед — на півдорозі не стає!

ЦЕРКОВНІ ПІСНІ

З НОТАМИ 50 центів один примірник Замовляйте у книгарні "СВОБОДА" 83 GRAND STREET JERSEY CITY 3, N. J.

ТАРЗАН, ч. 1581. Небезпека у звуці.



WHEN THE JUNGLE LORD HEARD THE ELEPHANT TRUMPET, HE KNEW THE BEAST MUST BE NEAR.



HE REDOUBLED HIS SPEED AND CAME UP WITH IT JUST AS THE HERD APPEARED IN THE DISTANCE.



LEAPING TO THE PREZIED BEASTS BACK...



TARZAN PULLED OUT THE DART, THE RELIEVED BEAST SLOWED TO A WALK BUT THE HERD CAME RUMBLING ON.

Як лише пан джунглі почув слоневе трублення, він знав, що звір мусить бути близько.

Він здвоїв свій поспіх і дігнав його саме тоді, коли черда слонів замаячила в віддалі.

Скочивши на хребет перестрашеного звіра...

Тарзан витягнув стрілу. Усмирений слон звільнив свій біг, однак череда надбігала з лоскотом.

НАЙДУТЬ ЗАНЯТТЯ

ПОТІВНО З досвідчених вишолоккерів, сямітних, українців, котрі могли виїхати в позадній стейт. Добра платня. Телефонуйте ORange 4-4184

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

НА ПРОДАЖ

ВІДОВ КЛІНЕРОВСЬКИЙ БИЗНЕС обороту 800 доларів, 25 миль від Бостону, Масс. Властник переходить до іншого бізнесу. Інтересованих прошу голоситись на адресу:

P. BENKOWSKY 12 Manchester Street, PAWTUCKET, R. I.

КУПУЙТЕ БОНДИ ПЕРЕМОГИ

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL DIRECTOR & EMBALMER

ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕПІ NEW JERSEY

ЦІННІ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАКРАША У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ніч!

JOHN KOWALCHUK

79 Sussex Street JERSEY CITY 2, N. J.

Tel. BRIDGE 4-5131

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

801 SPRINGFIELD AVE. NEWARK and IRVINGTON, N. J.

Екс. 3-9090

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗАБІГТО

Завжди ШАДІТЬ лемо з вашого забезпечення. Ми улаштуємо прекрасний ЦІЛІСНИЙ ПОХОРОН за \$150.00

У випадку смутку в родині кличте: KAIN MORTUARIES, INC.

Найбільший український погребовий зарядчик в Америці

S. KANAI KAIN, Pres. 433 STATE STREET PERTH AMBOY, N. J.

Phone PE 4-4546

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTOR 86 ELIZABETH AVENUE NEWARK, N. J.

Phone BRIDGE 3-8762

ELIZABETH, N. J. 225 WEST JERSEY STREET

Phone EL 2-3677

ІВАН БУНЬКО UKRAINIAN FUNERAL DIRECTOR

опрацьовує погребони до \$150 ціна так низька як ОБСЛУГА НАКРАША.

JOHN BUNCO Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 8th St., NEW YORK CITY. Dignified funerals at low as \$100. Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ПРЕМІ UKRAINIAN FUNERAL DIRECTOR

Занимається похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK, I. ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

Tel: ORchard 4-2546

BRANCH OFFICE & CHAPEL 767 Prospect Avenue, (bet. E. 155 St.) BRONX, N. Y.

Tel. MEtro 4-4577